

1897-12-21

AFSENDER

Paul Dubois

MODTAGER

Carl Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Fransk

Afsendersted:

Paris

Modtagersted:

København

Arkivplacering:

Glyptotekets arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Afventer resumé + oversættelse

TRANSSKRIFTION

21 X^{bre} 1898

Cher Monsieur & ami,

Veillez bien m'excuser si je réponds tardivement à votre lettre. Le deuil qui vient de nous frapper m'a obligé à m'occuper d'affaires et je n'ai pas encore eu le temps d'écrire.

Les Statues du Florentin et du St Jean sont fondues depuis plus d'une année mais j'ai cherché pendant tout le laps de temps qui s'est écoulé depuis que le fondeur me les a remises, à faire une patine qui convienne à la décoration de la salle. Après y avoir travaillé tout ce temps je me décide à vous les expédier & j'ai donné des ordres pour que les caisses prêtes depuis 18 mois soient arrangées ces jours-ci. J'espère que la petite modification que j'ai faite à la mandoline ne vous déplaira pas. Les instruments de cette époque se distingu^{ent} de la mandoline moderne par de petites différences caractéristiques, l'inclinaison de la partie qui portent les clefs tenant les cordes et la mandoline trop moderne déparait l'ouvrage. Quant au Narcisse il ne sera pas terminé avant le mois de Juillet, mais à cette époque je vous l'expédierai sûrement. J'ai eu des causes de retard indépendantes de ma volonté. Un premier marbre commencé n'était pas assez beau & j'ai été obligé d'attendre l'arrivée de Carrare d'un bloc qui vous donnera j'en suis certain toute satisfaction. D'un autre côté la maladie d'un metteur au point a retardé au commencement le travail. Vous me pardonnerez, j'espère, lorsque vous verrez l'ouvrage.

Falguière est exclusivement occupé par le monument Pasteur, dont je n'ai pu me charger à mon très grand regret mais auquel je collabore avec lui comme idée sinon comme exécution. Dès que ce grand travail sera terminé, il se mettra à la statue que vous lui avez demandée.

puisque vous parlez de versements je vous serai obligé de ne me donner aucune avance sur la statue de Narcisse. Le Musée pourra, j'espère, m'envoyer seulement le reliquat du prix des

deux bronzes, mais je préfère ne rien toucher à l'avance. Je travaille toujours comme si j'étais jeune . Mais si lentement que je suis loin de faire ce que je voudrais faire. Madame Dubois est bien atteinte par la perte de ce père qu'elle adorait. Aussi notre [løst ark] ménage est bien attristé. La note gaie, ce sont nos petits enfants. La petite fille de Paul que nous avons à l'Ecole avec nous est adorable & le gros garçon de Louis qui est loin & que nous voyons moins forcément est bien gentil aussi.

Et Paula! Vous ne m'en parlez pas. Nous avons de temps en temps une lettre à Madame Dubois et aux enfants écrite par Théo. Mais pas beaucoup de détails sur vous tous. Quoique la santé de Madame Jacobsen soit encore bien fragile, j'espère bien que vous pourrez venir tous deux en 1900. Ce serait pour nous une grande déception de ne pas vous voir ! Madame Dubois malheureusement est dans l'impossibilité absolue de faire un long voyage. Sa santé est tellement ébranlée que c'est à force de soins & de précautions que la vie est possible.

Veuillez présenter mes hommages respectueux à Madame Jacobsen embrasser pour moi le enfants & croire à mes sentiments les plus affectueux

P. Dubois

CARL JACOBSENS BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

collabore avec lui comme s'il
s'agissait d'un simple exécution. Mais
que ce grand travail sera terminé
- ni, il se mettra à la statue que
vous lui avez demandée.
Puisque vous parlez de versements
je vous serai obligé de ne ~~pas~~
me donner aucune crainte sur
la statue de Narcisse. Le musée
peut, j'en suis sûr, m'en voyer seule-
-ment le reliquat du prix des deux
bronzes, mais je préfère ne rien
toucher à l'étranger.
Je travaille toujours comme si
j'étais jeune. Mais si seulement
que je suis loin de faire ce que
je voudrais faire.
Madame Dubois est bien
atteinte par la perte de ce père
qu'elle adorait. Aussi rester

21 x^{me} 1898

Cher Monsieur Lami,
Veuillez bien m'excuser si je
réponds tardivement à votre
lettre. Le deuil qui vient
de nous frapper m'a obli-
-gé à m'occuper d'affaires
et je n'ai pas même eu
le temps d'écrire.
Les statues du Florentin et
du St Jean sont fondues
depuis plus d'une année.
Mais j'ai marché pendant
tout le laps de temps qui
s'est écoulé depuis que les
fondus me les a renvoyés,

CARL JACOBSENS BREVARKIV

NY CARLSBERGFONDET

à faire une statue qui couron-
ne à la décoration de la
Salle. Après y avoir travaillé
tout ce temps je me décide
à vous les expédier & j'ai
donné des ordres pour que
les caisses fûtées depuis 18 mois
soient arrangées les jours-ci.
J'espère que la petite modifica-
-tion que j'ai faite à la mando-
-line ne vous déplaira pas.
Les instruments de cette époque
se distinguent de la mandoline
moderne par de petites différences
caractéristiques, l'inclinaison de
la partie qui porte les clefs tenant
les cordes et la mandoline trop
moderne dépassait l'ouvrage.
Quant au Narcisse il ne sera pas
terminé avant le mois de juillet,
mais à cette époque j'en
vous l'expédierai sûrement.
J'ai eu des caisses de retard
indépendantes de ma volonté.
Un premier marche Commu-
-nal n'était pas assez beau &
j'ai été obligé d'attendre l'arrivée
de Carrara d'un bloc qui
vous donnera j'en suis certain
toute satisfaction. D'un autre
côté la maladie d'un meilleur
au point a retardé au Commu-
-nement le travail. Vous me
pouvez suivre j'espère, lorsque
vous serez l'ouvrage.
Falgout est exclusivement occupé
par le monument Pasteur, dont
je n'ai pu me charger à mon très
grand regret mais auquel je

mon age est bien attristé.
La note gaie, ce sont nos
petits enfants: La petite fille
de Paul que nous avons à
l'École avec nous est adora-
-ble & le gros garçon de
Louis qui est loin & que
nous voyons moins fréquemment
est bien gentil aussi.

Et Paula! Vous ne m'en
parlez pas. Nous avons de
temps en temps une lettre
à Madame Dubois ou
aux enfants écrite par
Thés. Mais pas beaucoup
de détails sur vous tous.
Quoique la santé de Madame
Jacobson soit encore bien
fragile, j'espère bien que
vous pourrez venir tous deux

en 1900. Ce serait pour nous
une grande déception de ne
pas vous voir! Madame
Dubois malheureusement
est dans l'impossibilité abso-
lue de faire un long voyage.
Sa santé est tellement ébran-
lée que c'est à force de
soins & de précautions que
la vie est possible.

Veuillez présenter mes hom-
mages respectueux à Madame
Jacobson & embrasser pour moi
les enfants & croire à mes
sentiments les plus affectueux

S. Dubois